

Porównanie tłumaczeń Marka 5:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I obejrzał się by zobaczyć tę to która uczyniła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz (On) zaczął rozglądać się, aby zobaczyć tę, która to zrobiła.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oglądał się, (by) zobaczyć (tę która) to (uczyniła).
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I obejrzał się (by) zobaczyć (tę) to która uczyniła
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zaś zaczął się rozglądać, aby zobaczyć tę, która to zrobiła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I spojrział wokoło, aby zobaczyć tę, która to uczyniła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I spojrział w koło, aby ujrzał tę, która to uczyniła:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I patrzył po ludziach, aby obaczył tę, która to uczyniła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On jednak rozglądał się, by ujrzeć tę, która to uczyniła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spojrział wokoło, aby ujrzeć tę, która to uczyniła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On jednak rozglądał się, aby ujrzeć tę, która to uczyniła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On jednak spojrział wkoło, by zobaczyć tę, która to zrobiła.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powiódł wzrokiem wkoło, aby zobaczyć sprawczynię tego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On jednak szukał wzrokiem tej, która go dotknęła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kobieta, załęczniona i drżąca, i świadoma tego, co się z nią stało, przyszła, upadła przed Nim (na ziemię) i wyznała Mu całą prawdę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I оглядався, щоб побачити ту, яка це зробила.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wkoło oglądał sobie aby ujrzeć tę to właśnie uczyniwszą.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc spojrział wkoło, aby zobaczyć tę, która to uczyniła.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale On dalej się rozglądał, aby zobaczyć, kto to zrobił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On jednak się rozglądał, by zobaczyć tę, która to uczyniła.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Lecz On nadal rozglądał się za tym, kto to zrobił.